



KOMISJA
EUROPEJSKA

Bruksela, dnia 10.10.2016 r.
COM(2016) 648 final

ANNEX 1

ZAŁĄCZNIK

Wniosek

DECYZJA RADY

**w sprawie podpisania, w imieniu Unii Europejskiej, Umowy między Unią Europejską
a Republiką Chile w sprawie handlu produktami ekologicznymi**

Umowa między Unią Europejską a Republiką Chile w sprawie handlu produktami ekologicznymi

UNIA EUROPEJSKA, zwana dalej „Unią”,

z jednej strony, oraz

REPUBLIKA CHILE, zwana dalej „Chile”,

z drugiej strony,

zwane dalej „Stronami”,

UZNAJĄC swoje długotrwałe i silne partnerstwo handlowe oparte na wspólnych zasadach i wartościach odzwierciedlonych w Układzie ustanawiającym stowarzyszenie między Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Republiką Chile, z drugiej strony;

ZDECYDOWANE, by przyczyniać się do rozwoju i rozszerzenia swoich sektorów ekologicznych poprzez stworzenie nowych możliwości wywozu;

DAŻĄC do wspierania handlu produktami ekologicznymi i w przekonaniu, że niniejsza Umowa ułatwi handel między Stronami produktami uprawianymi i wytwarzanymi metodami ekologicznymi;

PRAGNĄC osiągnąć wysoki poziom przestrzegania przepisów dotyczących zasad produkcji ekologicznej, gwarancji systemów kontroli i integralności produktów ekologicznych;

DAŻĄC do wzmocnienia współpracy regulacyjnej w kwestiach związanych z produkcją ekologiczną;

UZNAJĄC znaczenie wzajemności i przejrzystości w handlu międzynarodowym z korzyścią dla wszystkich zainteresowanych stron;

MAJĄC NA UWADZE, że Porozumienie w sprawie barier technicznych w handlu zachęca członków Światowej Organizacji Handlu do pozytywnego ustosunkowania się do kwestii przyjmowania przepisów technicznych innych członków jako ekwiwalentnych, nawet jeżeli przepisy te różnią się od ich własnych, pod warunkiem, iż nie mają wątpliwości, że przepisy te w odpowiedni sposób posłużą osiągnięciu celów ich własnych przepisów;

UWZGLĘDNIAJĄC FAKT, że trwałe zaufanie co do stałej niezawodności procedur oceny i systemu kontroli drugiej Strony jest kluczowym elementem takiego uznania równoważności;

UWZGLĘDNIAJĄC swoje odpowiednie prawa i obowiązki wynikające z Porozumienia ustanawiającego Światową Organizację Handlu i innych wielostronnych, regionalnych i dwustronnych umów i uzgodnień, których są stronami,

UZGADNIAJĄ, CO NASTĘPUJE:

Artykuł 1

Cel

Celem niniejszej Umowy jest wspieranie handlu ekologicznymi produktami rolnymi i środkami spożywczymi między Unią a Chile zgodnie z zasadami niedyskryminacji i wzajemności.

Artykuł 2

Definicje

Do celów niniejszej Umowy stosuje się następujące definicje:

- 1) „równoważność” oznacza zdolność różnych przepisów ustawowych i wykonawczych oraz systemów inspekcji i certyfikacji do spełniania tych samych celów;
- 2) „właściwy organ” oznacza oficjalny urząd sprawujący jurysdykcję w zakresie przepisów ustawowych i wykonawczych wymienionych w załączniku III lub IV, odpowiedzialny za wykonanie niniejszej Umowy.
- 3) „organ kontrolny” oznacza organ administracji publicznej państwa członkowskiego Unii, któremu odpowiedni organ powierzył – w całości lub częściowo – swoje uprawnienie do inspekcji i certyfikacji w zakresie produkcji ekologicznej zgodnie z przepisami ustawowymi i wykonawczymi wymienionymi w załączniku III;
- 4) „jednostka certyfikująca” oznacza niezależną prywatną jednostkę dokonującą inspekcji i certyfikacji w zakresie produkcji ekologicznej zgodnie z przepisami ustawowymi i wykonawczymi wymienionymi w załączniku III lub IV.

Artykuł 3

Uznawanie równoważności

1. W odniesieniu do produktów wymienionych w załączniku I Unia uznaje przepisy ustawowe i wykonawcze Chile wymienione w załączniku IV za równoważne z jej przepisami ustawowymi i wykonawczymi wymienionymi w załączniku III.
2. W odniesieniu do produktów wymienionych w załączniku II Chile uznaje przepisy ustawowe i wykonawcze Unii wymienione w załączniku III za równoważne z jego przepisami ustawowymi i wykonawczymi wymienionymi w załączniku IV.
3. W przypadku zmiany, odwołania, zastąpienia lub uzupełnienia przepisów ustawowych i wykonawczych wymienionych w załączniku III lub IV nowe przepisy są uznawane za równoważne z przepisami drugiej Strony, o ile druga Strona nie wniesie sprzeciwu zgodnie z procedurą określoną w ust. 4.
4. Jeśli jedna ze Stron uzna, że przepisy ustawowe, wykonawcze lub procedury administracyjne i praktyki stosowane przez drugą Stronę nie spełniają już wymogów w zakresie równoważności, przekazuje ona drugiej Stronie uzasadniony wniosek o zmianę odpowiednich przepisów ustawowych, wykonawczych lub procedur administracyjnych i praktyk oraz zapewnia odpowiedni czas, który nie może być krótszy niż trzy miesiące, w celu zapewnienia równoważności. Jeżeli po upływie tego terminu pierwsza ze Stron nadal uważa, że wymogi w zakresie równoważności nie są spełniane, może ona jednostronnie zawiesić uznawanie równoważności przepisów ustawowych i wykonawczych wymienionych w załączniku III lub IV w odniesieniu do danych produktów wymienionych w załączniku I lub II.

5. Decyzja o jednostronnym zawieszeniu uznawania równoważności przepisów ustawowych i wykonawczych wymienionych w załączniku III lub IV w odniesieniu do danych produktów wymienionych w załączniku I lub II może również zostać podjęta po upływie terminu powiadomienia wynoszącego trzy miesiące, jeżeli jedna ze Stron nie dostarczyła informacji wymaganych na podstawie art. 6 lub nie zgadza się na przeprowadzenie wzajemnej oceny na podstawie art. 7.
6. W odniesieniu do produktów niewymienionych w załączniku I i II równoważność sprawdza się na wniosek jednej ze Stron w ramach wspólnego komitetu ustanowionego w art. 8 ust. 1 zgodnie z art. 8 ust. 3 lit. b).

Artykuł 4

Przywóz i wprowadzanie do obrotu

1. Unia dopuszcza przywóz na swoje terytorium i wprowadzanie do obrotu jako produktów ekologicznych produktów wymienionych w załączniku I, pod warunkiem że dany produkt spełnia wymogi przepisów ustawowych i wykonawczych Chile wymienionych w załączniku IV i że towarzyszy mu świadectwo kontroli przewidziane w załączniku V do rozporządzenia Komisji (WE) nr 1235/2008, wydane przez jednostkę certyfikującą uznaną przez Chile i przedstawione Unii zgodnie z ust. 3.
2. Chile dopuszcza przywóz na swoje terytorium oraz wprowadzanie do obrotu jako produktów ekologicznych produktów wymienionych w załączniku II, pod warunkiem że dany produkt spełnia wymogi przepisów ustawowych i wykonawczych Unii wymienionych w załączniku III i że towarzyszy mu świadectwo wydane przez organ kontrolny lub jednostkę certyfikującą Unii zgodnie z przepisami rezolucji nr 7880/2011 Krajowej Dyrekcji Służb ds. Rolnictwa i Hodowli (*Dirección Nacional del Servicio Agrícola y Ganadero*).
3. Każda ze Stron uznaje organy kontrolne lub jednostki certyfikujące wskazane przez drugą Stronę za właściwe do prowadzenia odpowiednich kontroli w odniesieniu do produktów ekologicznych objętych mechanizmem uznawania równoważności, o którym mowa w art. 3, oraz do wydawania świadectw kontroli, o których mowa w ust. 1 i 2, w celu przywozu i wprowadzania produktów do obrotu na terytorium drugiej Strony.

Strona dokonująca przywozu, we współpracy z drugą Stroną, przydziela numery kodów każdemu właściwemu organowi kontroli i właściwej jednostce certyfikującej wskazanym przez drugą Stronę.

Artykuł 5

Etykietowanie

1. Produkty przywożone zgodnie z niniejszą Umową z terytorium jednej Strony przez drugą Stronę muszą spełniać wymogi dotyczące etykietowania określone w przepisach ustawowych i wykonawczych drugiej Strony wymienionych w załączniku III i IV. Produkty te mogą być opatrzone logo produkcji ekologicznej Unii, logo produkcji ekologicznej Chile lub obydwoma tymi logo, jak określono we właściwych przepisach ustawowych i wykonawczych, pod warunkiem że spełniają one wymogi dotyczące etykietowania w odniesieniu do odpowiedniego logo lub obydwu tych logo.

2. Strony zobowiązują się do zapobiegania jakimkolwiek niewłaściwemu stosowaniu terminów odnoszących się do produkcji ekologicznej, terminów pochodnych lub wersji skróconych, jak np. „bio” i „eko”, w odniesieniu do produktów, które są objęte mechanizmem uznawania równoważności, o którym mowa w art. 3.
3. Strony zobowiązują się chronić logo produkcji ekologicznej Unii i logo produkcji ekologicznej Chile określone w odpowiednich przepisach ustawowych i wykonawczych przed ich niewłaściwym stosowaniem lub imitacją. Strony zapewniają, by logo produkcji ekologicznej Unii i logo produkcji ekologicznej Chile były stosowane wyłącznie na etykietach, w reklamach i dokumentach handlowych produktów zgodnych z przepisami ustawowymi i wykonawczymi wymienionymi w załączniku III i IV.

Artykuł 6

Wymiana informacji

Strony wymieniają między sobą wszystkie istotne informacje dotyczące wprowadzania w życie i stosowania postanowień niniejszej Umowy. W szczególności, do dnia 31 marca drugiego roku po wejściu w życie niniejszej Umowy, a następnie do dnia 31 marca każdego roku każda Strona przesyła drugiej Stronie:

- sprawozdanie zawierające informacje dotyczące rodzajów i ilości produktów ekologicznych wywiezionych w ramach niniejszej Umowy, obejmujące okres od stycznia do grudnia poprzedniego roku; oraz
- sprawozdanie z monitorowania i nadzoru prowadzonego przez właściwy organ, uzyskane wyniki i wprowadzone środki naprawcze, obejmujące okres od stycznia do grudnia poprzedniego roku.

W dowolnym momencie każda ze Stron bezzwłocznie informuje drugą Stronę o:

- wszelkich aktualizacjach wykazu właściwych organów, organów kontrolnych i jednostek certyfikujących, w tym o odpowiednich danych kontaktowych (zwłaszcza adres i adres strony internetowej);
- wszelkich zmianach lub uchyleniach, których Strona zamierza dokonać w odniesieniu do przepisów ustawowych lub wykonawczych wymienionych w załączniku III i IV; o wszelkich wnioskach w sprawie nowych przepisów ustawowych lub wykonawczych i wszelkich istotnych zmianach w procedurach administracyjnych i praktykach dotyczących produktów ekologicznych wymienionych w załączniku I i II;
- wszelkich zmianach lub uchyleniach, których Strona dokonała w odniesieniu do przepisów ustawowych lub wykonawczych wymienionych w załączniku III i IV; o wszelkich nowych przepisach i wszelkich istotnych zmianach w procedurach administracyjnych i praktykach dotyczących produktów ekologicznych wymienionych w załączniku I i II; oraz
- wszelkich aktualizacjach adresów internetowych wskazanych w załączniku V, pod którymi można znaleźć przepisy ustawowe i wykonawcze wymienione w załączniku III i IV, w tym ich zmiany, odwołania, zastąpienia lub uzupełnienia oraz wersje skonsolidowane, jak również wszelkie nowe przepisy dotyczące produktów, które zostały wymienione w załączniku I lub II zgodnie z art. 8 ust. 3 lit. b).

Artykuł 7

Wzajemna ocena

1. Po przesłaniu powiadomienia z wyprzedzeniem co najmniej trzech miesięcy każda Strona zezwala urzędnikom lub ekspertom wyznaczonym przez drugą Stronę na przeprowadzenie na swoim terytorium wzajemnej oceny w celu sprawdzenia, czy odpowiednie organy kontrolne i jednostki certyfikujące przeprowadzają kontrole wymagane na mocy niniejszej Umowy.
2. Każda ze Stron współpracuje z drugą Stroną i pomaga jej, w zakresie zgodnym z obowiązującym prawem, w przeprowadzaniu wzajemnej oceny, o której mowa w ust. 1 i która może obejmować wizyty w siedzibach właściwych organów kontrolnych i jednostek certyfikujących, podmiotów zajmujących się przetwórstwem oraz zatwierdzonych podmiotów gospodarczych.

Artykuł 8

Wspólny Komitet ds. Produktów Ekologicznych

1. Niniejszym Strony ustanawiają Wspólny Komitet ds. Produktów Ekologicznych (zwany dalej „wspólnym komitetem”), w którego skład wchodzi należycie wyznaczeni przedstawiciele Unii, z jednej strony, i przedstawiciele Rządu Chile, z drugiej strony.
2. W ramach wspólnego komitetu przeprowadza się konsultacje, aby ułatwić wykonanie niniejszej Umowy i realizację jej celów.
3. Wspólny komitet ma następujące zadania:
 - a) zarządza niniejszą Umową, podejmując decyzje niezbędne do wykonania i prawidłowego funkcjonowania Umowy;
 - b) rozpatruje wszelkie wnioski Stron w sprawie aktualizacji lub rozszerzenia o nowe produkty wykazu produktów w załączniku I lub II oraz w sprawie przyjęcia decyzji o zmianie załącznika I lub II, w przypadku uznania równoważności przez drugą Stronę;
 - c) ułatwia współpracę w zakresie przepisów ustawowych i wykonawczych, norm oraz procedur oceny zgodności w odniesieniu do produkcji ekologicznej; w tym celu omawia wszelkie inne kwestie techniczne lub prawne związane z zasadami produkcji ekologicznej i systemami kontroli, z myślą o zwiększeniu spójności przepisów ustawowych i wykonawczych oraz norm;
 - d) rozważa wszelkie inne kwestie dotyczące wykonania niniejszej Umowy.
4. Strony, zgodnie ze swoimi przepisami ustawowymi i wykonawczymi, wykonują decyzje przyjęte przez wspólny komitet zgodnie z ust. 3 lit. b) oraz informują się wzajemnie o tym fakcie w terminie trzech miesięcy od dnia ich przyjęcia¹.
5. Wspólny komitet podejmuje decyzje w drodze konsensusu. Przyjmuje on swój regulamin. Komitet może ustanawiać podkomitety i grupy robocze w celu zajęcia się konkretnymi kwestiami.

¹ Chile wykonuje decyzje wspólnego komitetu poprzez *Acuerdos de Ejecución* zgodnie z art. 54 ust. 1 akapit czwarty Konstytucji Politycznej Republiki Chile (*Constitución Política de la República de Chile*).

6. Wspólny komitet informuje o swoich decyzjach i działalności Komitet do spraw Norm, Przepisów Technicznych i Oceny Zgodności ustanowiony w art. 88 Układu ustanawiającego stowarzyszenie między Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Republiką Chile, z drugiej strony.
7. Wspólny komitet zbiera się raz do roku, na przemian w Unii i Chile, we wspólnie uzgodnionym terminie. Za zgodą obu Stron posiedzenia wspólnego komitetu mogą odbywać się w formie wideokonferencji lub telekonferencji.
8. Wspólnemu komitetowi przewodniczą wspólnie obie Strony.

Artykuł 9

Rozstrzyganie sporów

Wszelkie spory dotyczące interpretacji lub stosowania niniejszej Umowy rozstrzygane są w drodze konsultacji między Stronami w ramach wspólnego komitetu. Strony przedstawiają wspólnemu komitetowi wszelkie istotne informacje niezbędne do dokładnego zbadania spornej kwestii w celu rozstrzygnięcia sporu.

Artykuł 10

Poufność

Przedstawiciele, eksperci i inni pracownicy Stron są zobowiązani, nawet po zaprzestaniu pełnienia swoich funkcji, do nieujawniania informacji uzyskanych w ramach niniejszej Umowy, które są objęte tajemnicą zawodową.

Artykuł 11

Przegląd

1. W przypadku gdy jedna ze Stron uzna, że należy dokonać przeglądu niniejszej Umowy, przedstawia drugiej Stronie uzasadniony wniosek.
2. Strony mogą powierzyć wspólnemu komitetowi zadanie rozpatrzenia takiego wniosku i, w stosownych przypadkach, sformułowania zaleceń, w szczególności w celu rozpoczęcia rokowań dotyczących części Umowy, które nie mogą zostać zmienione zgodnie z art. 8 ust. 3 lit. b).

Artykuł 12

Wykonanie Umowy

Strony wprowadzają wszelkie środki, ogólne lub szczegółowe, w celu zapewnienia wypełnienia obowiązków wynikających z niniejszej Umowy. Powstrzymują się one od wprowadzania jakichkolwiek środków, które mogłyby zagrozić osiągnięciu celów niniejszej Umowy.

Artykuł 13

Załączniki

Załączniki do niniejszej Umowy stanowią jej integralną część.

Artykuł 14

Zakres terytorialny

Niniejsza Umowa ma zastosowanie, z jednej strony, do terytoriów, na których stosuje się Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej na warunkach określonych w tym Traktacie, a z drugiej strony – do terytorium Chile.

Artykuł 15

Wejście w życie i okres obowiązywania

Niniejsza Umowa wchodzi w życie pierwszego dnia trzeciego miesiąca następującego po ostatecznym powiadomieniu przez każdą ze Stron o zakończeniu niezbędnych procedur wewnętrznych.

Niniejszą Umowę zawiera się na wstępny okres trzech lat. Umowa zostaje odnowiona na okres nieokreślony, chyba że Unia lub Chile powiadomi drugą Stronę o swoim sprzeciwie wobec takiego przedłużenia przed wygaśnięciem wstępnego okresu.

Każda ze Stron może pisemnie powiadomić drugą Stronę o zamiarze wypowiedzenia niniejszej Umowy. Wypowiedzenie staje się skuteczne po upływie trzech miesięcy od daty powiadomienia.

Artykuł 16

Teksty autentyczne

Niniejsza Umowa zostaje podpisana w dwóch egzemplarzach w językach angielskim i hiszpańskim, przy czym każdy z tych tekstów jest jednakowo autentyczny.

Sporządzono w XXXX, w dniu XX XXX 2016 r.

W imieniu Unii Europejskiej

W imieniu Rządu
Republiki Chile

ZAŁĄCZNIK I

Produkty ekologiczne pochodzące z Chile, w przypadku których Unia uznaje równoważność

Kody i opis w nomenklaturze systemu zharmonizowanego		Uwagi
0409	Miód naturalny	
06	DRZEWA ŻYWE I POZOSTAŁE ROŚLINY; BULWY, KORZENIE I PODOBNE; KWIATY CIĘTE I LIŚCIE OZDOBNIE	
Następujące kody niniejszego działu są włączone jedynie w przypadku produktów nieprzetworzonych:		
0603	Kwiaty cięte i pąki kwiatowe gatunków odpowiednich na bukiety lub do celów zdobniczych, świeże, suszone, barwione, bielone, impregnowane lub w inny sposób przygotowane	
0603 90	Pozostałe	
0604	Liście, gałęzie i pozostałe części roślin, bez kwiatów lub pąków kwiatowych, oraz trawy, mchy i porosty, odpowiednie na bukiety lub do celów zdobniczych, świeże, suszone, barwione, bielone, impregnowane lub w inny sposób przygotowane	
0604 90	Pozostałe	
07	WARZYWA ORAZ NIEKTÓRE KORZENIE I BULWY, JADALNE	
08	OWOCE I ORZECY JADALNE; SKÓRKI OWOCÓW CYTRUSOWYCH LUB MELONÓW	
09	KAWA, HERBATA, MATÉ (HERBATA PARAGWAJSKA)* I PRZYPRAWY	* Wyłączone
10	ZBOŻA	
11	PRODUKTY PRZEMYSŁU MŁYNARSKIEGO; SŁÓD; SKROBIE;	

Kody i opis w nomenklaturze systemu zharmonizowanego		Uwagi
	INULINA; GLUTEN PSZENNY	
12	NASIONA I OWOCE OLEISTE; ZIARNA, NASIONA I OWOCE RÓŻNE; ROŚLINY PRZEMYSŁOWE LUB LECZNICZE; SŁOMA I PASZA	
<i>Następujące kody niniejszego działu są wyłączone lub ograniczone:</i>		
1211	<i>Rośliny i części roślin (włącznie z nasionami i owocami), w rodzaju stosowanych głównie w perfumerii, farmacji lub stosowane do celów owdobóczych, grzybobóczych lub podobnych, świeże lub suszone, nawet krojone, kruszone lub proszkowane</i>	Włączone jedynie produkty nieprzetworzone lub produkty przetworzone przeznaczone do spożycia
1212 21	<i>Wodorosty morskie i pozostałe algi</i>	Wyłączone
1212 21	<i>Nadające się do spożycia przez ludzi</i>	Wyłączone
1212 29	<i>Pozostałe</i>	Wyłączone
13	SZELAK; GUMY, ŻYWICE ORAZ POZOSTAŁE SOKI I EKSTRAKTY ROŚLINNE	
<i>Następujące kody niniejszego działu są wyłączone lub ograniczone:</i>		
1301	<i>Szelak; gumy naturalne, żywice, gumożywice i oleożywice (na przykład balsamy)</i>	Wyłączone
1302	<i>Soki i ekstrakty roślinne; substancje pektynowe, pektyniany i pektany; agar-agar i pozostałe śluzy i zagęszczacze, nawet modyfikowane, pochodzące z produktów roślinnych</i>	Włączone jedynie produkty przetworzone przeznaczone do spożycia
1302 11	<i>Opium</i>	Wyłączone
1302 19	<i>Pozostałe</i>	Wyłączone
14	MATERIAŁY ROŚLINNE DO WYPLATANIA; PRODUKTY POCHODZENIA ROŚLINNEGO, GDZIE INDZIEJ NIEWYMIENIONE ANI	

Kody i opis w nomenklaturze systemu zharmonizowanego		Uwagi
	NIEWŁĄCZONE	
15	TŁUSZCZE I OLEJE POCHODZENIA ZWIERZĘCEGO LUB ROŚLINNEGO ORAZ PRODUKTY ICH ROZKŁADU; GOTOWE TŁUSZCZE JADALNE; WOSKI POCHODZENIA ZWIERZĘCEGO LUB ROŚLINNEGO	
<i>Następujące kody niniejszego działu są wyłączone lub ograniczone:</i>		
1501	<i>Thuszcz ze świń (włącznie ze smalcem) i thuszcz z drobiu, inne niż te objęte pozycją 0209 lub 1503</i>	Włączone jedynie produkty przetworzone przeznaczone do spożycia
1502	<i>Thuszcze z bydła, owiec lub kóz, inne niż te objęte pozycją 1503</i>	Włączone jedynie produkty przetworzone przeznaczone do spożycia
1503	<i>Stearyna smalcowa, olej smalcowy, oleostearyna, oleina i olej łojowy, nieemulgowane lub niezmieszane, lub nieprzygotowane inaczej</i>	Włączone jedynie produkty przetworzone przeznaczone do spożycia
1505	<i>Thuszcz z wełny oraz substancje tłuszczowe otrzymane z niego (włącznie z lanoliną)</i>	Wyłączone
1506	<i>Pozostałe thuszcze i oleje zwierzęce oraz ich frakcje, nawet rafinowane, ale niemodyfikowane chemicznie</i>	Wyłączone
1515 30	<i>Olej rycynowy i jego frakcje</i>	Wyłączone
1515 90	<i>Pozostałe</i>	W tym poddziale olej jojoba jest wyłączony. Inne produkty są włączone tylko wtedy, gdy są przetworzone i przeznaczone do spożycia
1516 20	<i>Thuszcze i oleje, roślinne i ich frakcje</i>	Włączone jedynie produkty przetworzone przeznaczone do spożycia

Kody i opis w nomenklaturze systemu zharmonizowanego		Uwagi
1518	<i>Tłuszcze i oleje zwierzęce lub roślinne i ich frakcje, gotowane, utlenione, odwodnione, siarkowane, napowietrzane, polimeryzowane przez ogrzewanie w próżni lub w gazie obojętnym, lub inaczej modyfikowane chemicznie, z wyłączeniem objętych pozycją 1516; niejadalne mieszaniny lub produkty z tłuszczów lub olejów, zwierzęcych lub roślinnych, lub z frakcji różnych tłuszczów lub olejów z niniejszego działu, gdzie indziej niewymienione ani niewłączone</i>	Wyłączone
1520	<i>Glicerol surowy; wody glicerolowe i ługi glicerolowe</i>	Wyłączone
1521	<i>Woski roślinne (inne niż triglicerydy), wosk pszczeli, pozostałe woski owadzie i spermacet, nawet rafinowane lub barwione</i>	Wyłączone, z wyjątkiem wosków roślinnych, jeśli są przetworzone i przeznaczone do spożycia
17	CUKRY I WYROBY CUKIERNICZE	
18	KAKAO I PRZETWORY Z KAKAO	
19	PRZETWORY ZE ZBÓŻ, MAKI, SKROBI LUB MLEKA; PIECZYWA CUKIERNICZE	
20	PRZETWORY Z WARZYW, OWOCÓW, ORZECHÓW LUB POZOSTAŁYCH CZĘŚCI ROŚLIN	
21	RÓŻNE PRZETWORY SPOŻYWCZE	
22	NAPOJE BEZALKOHOŁOWE, ALKOHOŁOWE I OCET	
Następujące kody niniejszego działu są wyłączone lub ograniczone:		
2201	<i>Wody, włącznie z naturalnymi lub sztucznymi wodami mineralnymi i wodami gazowanymi, niezawierające dodatku cukru lub innego środka słodzącego ani aromatyzującego; lód i śnieg</i>	Wyłączone

Kody i opis w nomenklaturze systemu zharmonizowanego		Uwagi
2202	<i>Wody, włącznie z wodami mineralnymi i wodami gazowanymi, zawierające dodatek cukru lub innego środka słodzącego, lub wody aromatyzowane i pozostałe napoje bezalkoholowe, z wyłączeniem soków owocowych i warzywnych, objętych pozycją 2009</i>	Wyłączone
2208	<i>Alkohol etylowy nieskażony o objętościowej mocy alkoholu mniejszej niż 80 % obj.; wódki, likiery i pozostałe napoje spirytusowe</i>	Włączone jedynie produkty przetworzone z produktów rolnych i przeznaczone do spożycia
3301	<i>Olejki eteryczne (nawet pozbawione terpenów), włącznie z konkretami i absolutami; rezinoidy; wyekstrahowane oleożywice; koncentraty olejków eterycznych w tłuszczach, ciekłych olejach, woskach lub tym podobnych, otrzymanych w procesie maceracji tłuszczami (enfleurage) lub maceracji; terpenowe produkty uboczne deterpenacji olejków eterycznych; wodne destylaty i wodne roztwory olejków eterycznych</i>	Włączone jedynie produkty przeznaczone do spożycia

Warunki:

Produkty ekologiczne wymienione w niniejszym załączniku stanowią nieprzetworzone produkty rolne produkowane w Chile oraz przetworzone produkty rolne przeznaczone do spożycia, które były przetwarzane w Chile ze składników pochodzących z uprawy ekologicznej wyprodukowanych w Chile lub przywiezionych do Chile z Unii lub z państwa trzeciego w ramach systemu uznanego za równoważny przez Unię zgodnie z przepisami art. 33 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE) nr 834/2007.

ZAŁĄCZNIK II

Produkty ekologiczne pochodzące z Unii, w przypadku których Chile uznaje równoważność

Kody i opis w nomenklaturze systemu zharmonizowanego		Uwagi
01	ZWIERZĘTA ŻYWE	Produkty pochodzące z łowiectwa i rybołówstwa dzikich zwierząt nie są uznawane za produkcję ekologiczną.
02	MIEŚO I PODROBY JADALNE	Mięso i podroby jadalne pochodzące z łowiectwa i rybołówstwa dzikich zwierząt są wyłączone.
03	RYBY I SKORUPIAKI, MIĘCZAKI I POZOSTAŁE BEZKRĘGOWCE WODNE	Produkty pochodzące z rybołówstwa dzikich zwierząt są wyłączone.
04	PRODUKTY MLECZARSKIE; JAJA PTASIE; MIÓD NATURALNY; JADALNE PRODUKTY POCHODZENIA ZWIERZĘCEGO, GDZIE INDZIEJ NIEWYMIENIONE ANI NIEWŁĄCZONE	
05	PRODUKTY POCHODZENIA ZWIERZĘCEGO, GDZIE INDZIEJ NIEWYMIENIONE ANI NIEWŁĄCZONE	
<i>Następujące kody niniejszego działu są wyłączone:</i>		
0501	<i>Włosy ludzkie nieobrobione, nawet myte lub odłuszczone; odpadki ludzkich włosów</i>	
0502	<i>Szczecina i sierść świń lub dzików; sierść borsuka i pozostała sierść do wyrobu szczotek i pędzli; odpadki takiej szczeciny lub sierści</i>	
0502 10	<i>Szczecina i sierść świń lub dzików oraz odpadki szczeciny lub sierści</i>	
0502 90	<i>Pozostałe</i>	

Kody i opis w nomenklaturze systemu zharmonizowanego		Uwagi
0505	<i>Skóry i pozostałe części ptaków z ich piórami lub puchem, pióra i części piór (nawet z przyszytymi końcami) oraz puch, nie bardziej obrobione niż oczyszczone, zdezynfekowane lub zakonserwowane; proszek i odpadki piór lub części piór</i>	
0506	<i>Kości i rdzenie rogów, nieobrobione, odłuszczone, wstępnie przygotowane (ale nieprzycięte do nadania kształtu), poddane działaniu kwasu lub odżelatynowane; proszek i odpadki tych produktów</i>	
0507	<i>Kość słoniowa, skorupy żółwiowe, fiszbiny i frędzle, rogi, rogi jelenie, kopyta, paznokcie, szpony, pazury i dzioby, nieobrobione lub wstępnie przygotowane, ale nieprzycięte dla nadania kształtu; proszek i odpadki tych produktów</i>	
0510	<i>Ambra szara, strój bobrowy, cybet i piżmo; kantarydyna; żółć, nawet suszona; gruczoły i pozostałe produkty zwierzęce stosowane do przygotowania produktów farmaceutycznych, świeże, schłodzone, zamrożone lub inaczej tymczasowo zakonserwowane</i>	
0511 91	<i>Pozostałe</i>	
0511 99	<i>Gąbki naturalne pochodzenia zwierzęcego</i>	
06	DRZEWA ŻYWE I POZOSTAŁE ROŚLINY; BULWY, KORZENIE I PODOBNE; KWIATY CIĘTE I LIŚCIE OZDOBNIE	
Następujące kody niniejszego działu są włączone jedynie w przypadku produktów nieprzetworzonych:		
0603	<i>Kwiaty cięte i pąki kwiatowe gatunków odpowiednich na bukiety lub do celów zdobniczych, świeże, suszone, barwione, bielone, impregnowane lub w inny sposób przygotowane</i>	
0603 90	<i>Pozostałe</i>	

Kody i opis w nomenklaturze systemu zharmonizowanego		Uwagi
0604	<i>Liście, gałęzie i pozostałe części roślin, bez kwiatów lub pąków kwiatowych, oraz trawy, mchy i porosty, odpowiednie na bukiety lub do celów zdobniczych, świeże, suszone, barwione, bielone, impregnowane lub w inny sposób przygotowane</i>	
0604 90	<i>Pozostałe</i>	
07	WARZYWA ORAZ NIEKTÓRE KORZENIE I BULWY, JADALNE	
08	OWOCE I ORZECHE JADALNE; SKÓRKI OWOCÓW CYTRUSOWYCH LUB MELONÓW	
09	KAWA, HERBATA, MATÉ (HERBATA PARAGWAJSKA)* I PRZYPRAWY	* Wyłączone
10	ZBOŻA	
11	PRODUKTY PRZEMYSŁU MŁYNARSKIEGO; SŁÓD; SKROBIE; INULINA; GLUTEN PSZENNY	
12	NASIONA I OWOCE OLEISTE; ZIARNA, NASIONA I OWOCE RÓŻNE; ROŚLINY PRZEMYSŁOWE LUB LECZNICZE; SŁOMA I PASZA	
Następujące kody niniejszego działu są wyłączone lub ograniczone:		
1211	<i>Rośliny i części roślin (włącznie z nasionami i owocami), w rodzaju stosowanych głównie w perfumerii, farmacji lub stosowane do celów owadobójczych, grzybobójczych lub podobnych, świeże lub suszone, nawet krojone, kruszone lub proszkowane</i>	Włączone jedynie produkty nieprzetworzone lub produkty przetworzone przeznaczone do spożycia lub na paszę
13	SZELAK; GUMY, ŻYWICE ORAZ POZOSTAŁE SOKI I EKSTRAKTY ROŚLINNE	
Następujące kody niniejszego działu są wyłączone lub ograniczone:		

Kody i opis w nomenklaturze systemu zharmonizowanego		Uwagi
1301	<i>Szelak; gumy naturalne, żywice, gumożywice i oleożywice (na przykład balsamy)</i>	Wylączone
1302	<i>Soki i ekstrakty roślinne; substancje pektynowe, pektyniany i pektany; agar-agar i pozostałe śluzy i zagęszczacze, nawet modyfikowane, pochodzące z produktów roślinnych</i>	Włączone jedynie produkty przetworzone przeznaczone do spożycia lub na paszę
1302 11	<i>Opium</i>	Wylączone
1302 19	<i>Pozostałe</i>	Wylączone
14	MATERIAŁY ROŚLINNE DO WYPLATANIA; PRODUKTY POCHODZENIA ROŚLINNEGO, GDZIE INDZIEJ NIEWYMIENIONE ANI NIEWŁĄCZONE	
15	TŁUSZCZE I OLEJE POCHODZENIA ZWIERZĘCEGO LUB ROŚLINNEGO ORAZ PRODUKTY ICH ROZKŁADU; GOTOWE TŁUSZCZE JADALNE; WOSKI POCHODZENIA ZWIERZĘCEGO LUB ROŚLINNEGO	
Następujące kody niniejszego działu są wylączone lub ograniczone:		
1501	<i>Thuszcz ze świń (włącznie ze smalcem) i thuszcz z drobiu, inne niż te objęte pozycją 0209 lub 1503</i>	Włączone jedynie produkty przetworzone przeznaczone do spożycia lub na paszę
1502	<i>Thuszcze z bydła, owiec lub kóz, inne niż te objęte pozycją 1503</i>	Włączone jedynie produkty przetworzone przeznaczone do spożycia lub na paszę
1503	<i>Stearyna smalcowa, olej smalcowy, oleostearyna, oleina i olej łojowy, nieemulgowane lub niezmieszane, lub nieprzygotowane inaczej</i>	Włączone jedynie produkty przetworzone przeznaczone do spożycia lub na paszę
1505	<i>Thuszcz z wełny oraz substancje tłuszczowe otrzymane z niego (włącznie z lanoliną)</i>	Wylączone

Kody i opis w nomenklaturze systemu zharmonizowanego		Uwagi
1506	<i>Pozostałe tłuszcze i oleje zwierzęce oraz ich frakcje, nawet rafinowane, ale niemodyfikowane chemicznie</i>	Wyłączone
1515 30	<i>Olej rycynowy i jego frakcje</i>	Wyłączone
1515 90	<i>Pozostałe</i>	W tym poddziale olej jojoba jest wyłączony. Inne produkty są włączone tylko wtedy, gdy są przetworzone i przeznaczone do spożycia lub na paszę
1520	<i>Glicerol surowy; wody glicerolowe i lugi glicerolowe</i>	Włączone jedynie produkty przetworzone przeznaczone do spożycia lub na paszę
1521	<i>Woski roślinne (inne niż triglicerydy), wosk pszczeli, pozostałe woski owadzie i spermacet, nawet rafinowane lub barwione</i>	Włączone jedynie woski roślinne, jeśli są przetworzone i przeznaczone do spożycia lub na paszę
16	PRZETWORY Z MIĘSA, RYB LUB SKORUPIAKÓW, MIĘCZAKÓW LUB POZOSTAŁYCH BEZKRĘGOWCÓW WODNYCH	
17	CUKRY I WYROBY CUKIERNICZE	
18	KAKAO I PRZETWORY Z KAKAO	
19	PRZETWORY ZE ZBÓŻ, MAKI, SKROBI LUB MLEKA; PIECZYWA CUKIERNICZE	
20	PRZETWORY Z WARZYW, OWOCÓW, ORZECHÓW LUB POZOSTAŁYCH CZĘŚCI ROŚLIN	
21	RÓŻNE PRZETWORY SPOŻYWCZE	

Kody i opis w nomenklaturze systemu zharmonizowanego		Uwagi
22	NAPOJE BEZALKOHOLOWE, ALKOHOLOWE I OCET	
<i>Następujące kody niniejszego działu są wyłączone lub ograniczone:</i>		
2201	<i>Wody, włącznie z naturalnymi lub sztucznymi wodami mineralnymi i wodami gazowanymi, niezawierające dodatku cukru lub innego środka słodzącego ani aromatyzującego; lód i śnieg</i>	Wyłączone
2202	<i>Wody, włącznie z wodami mineralnymi i wodami gazowanymi, zawierające dodatek cukru lub innego środka słodzącego, lub wody aromatyzowane i pozostałe napoje bezalkoholowe, z wyłączeniem soków owocowych i warzywnych, objętych pozycją 2009</i>	Wyłączone
2208	<i>Alkohol etylowy nieskażony o objętościowej mocy alkoholu mniejszej niż 80 % obj.; wódki, likiery i pozostałe napoje spirytusowe</i>	Włączone jedynie produkty przetworzone z produktów rolnych i przeznaczone do spożycia
23	POZOSTAŁOŚCI I ODPADY PRZEMYSŁU SPOŻYWCZEGO; GOTOWA KARMA DLA ZWIERZĄT	
<i>Następujący kod niniejszego działu jest ograniczony:</i>		
2307	Osad winny z drożdży; kamień winny	Kamień winny jest wyłączony
3301	<i>Olejki eteryczne (nawet pozbawione terpenów), włącznie z konkretami i absolutami; rezinoidy; wyekstrahowane oleozywice; koncentraty olejków eterycznych w tłuszczach, ciekłych olejach, woskach lub tym podobnych, otrzymanych w procesie maceracji tłuszczami (enfleurage) lub maceracji; terpenowe produkty uboczne deterpenacji olejków eterycznych; wodne destylaty i wodne roztwory olejków eterycznych</i>	Włączone jedynie produkty przeznaczone do spożycia
45	KOREK I ARTYKUŁY Z KORKA	Włączone jedynie produkty nieprzetworzone

Kody i opis w nomenklaturze systemu zharmonizowanego		Uwagi
53	POZOSTAŁE WŁÓKNA ROŚLINNE; PRZĘDZA PAPIEROWA I TKANINY Z PRZĘDZY PAPIEROWEJ	Włączone jedynie produkty nieprzetworzone

Warunki:

Produkty ekologiczne wymienione w niniejszym załączniku są nieprzetworzonymi i przetworzonymi produktami rolnymi, które zostały wyprodukowane lub przetworzone w Unii.

ZAŁĄCZNIK III

Przepisy dotyczące produkcji ekologicznej obowiązujące w Unii

Rozporządzenie Rady (WE) nr 834/2007 z dnia 28 czerwca 2007 r. w sprawie produkcji ekologicznej i znakowania produktów ekologicznych i uchylające rozporządzenie (EWG) nr 2092/91, ostatnio zmienione rozporządzeniem Rady (UE) nr 517/2013;

rozporządzenie Komisji (WE) nr 889/2008 z dnia 5 września 2008 r. ustanawiające szczegółowe zasady wdrażania rozporządzenia Rady (WE) nr 834/2007 w sprawie produkcji ekologicznej i znakowania produktów ekologicznych w odniesieniu do produkcji ekologicznej, znakowania i kontroli, ostatnio zmienione rozporządzeniem wykonawczym Komisji (UE) nr 1358/2014;

rozporządzenie Komisji (WE) nr 1235/2008 z dnia 8 grudnia 2008 r. ustanawiające szczegółowe zasady wykonania rozporządzenia Rady (WE) nr 834/2007 w odniesieniu do ustaleń dotyczących przywozu produktów ekologicznych z krajów trzecich, ostatnio zmienione rozporządzeniem wykonawczym Komisji (UE) 2015/931.

ZAŁĄCZNIK IV

Przepisy dotyczące produkcji ekologicznej obowiązujące w Chile

Ustawa nr 20.089 z dnia 17 stycznia 2006 r. ustanawiająca krajowy system certyfikacji ekologicznych produktów rolnych;

dekret Ministerstwa Rolnictwa nr 03 z dnia 29 stycznia 2016 r. zatwierdzający przepisy wykonawcze do ustawy nr 20.089 ustanawiającej krajowy system certyfikacji ekologicznych produktów rolnych;

dekret Ministerstwa Rolnictwa nr 02 z dnia 22 stycznia 2016 r. zatwierdzający przepisy techniczne do ustawy nr 20.089 ustanawiającej krajowy system certyfikacji ekologicznych produktów rolnych;

rezolucja nr 569 Krajowej Dyrekcji Służb ds. Rolnictwa i Hodowli z dnia 7 lutego 2007 r. ustanawiająca normy rejestracji jednostek certyfikujących produkty ekologiczne;

rezolucja nr 1110 Krajowej Dyrekcji Służb ds. Rolnictwa i Hodowli z dnia 4 marca 2008 r. zatwierdzająca urzędową etykietę dla produktów ekologicznych i ich ekwiwalentów;

rezolucja nr 7880 Krajowej Dyrekcji Służb ds. Rolnictwa i Hodowli z dnia 29 listopada 2011 r. ustanawiająca minimalną treść certyfikatów produkcji ekologicznej w ramach ustawy nr 20.089.

ZALĄCZNIK V

Adresy internetowe, pod którymi można znaleźć przepisy ustawowe i wykonawcze wymienione w załączniku III i IV, w tym ich zmiany, odwołania, zastąpienia lub uzupełnienia oraz wersje skonsolidowane, jak również wszelkie nowe przepisy dotyczące produktów, które zostały wymienione w załączniku I lub załączniku II zgodnie z art. 8 ust. 3 lit. b):

Unia: <http://eur-lex.europa.eu>

Chile: <http://www.sag.gob.cl/ambitos-de-accion/certificacion-de-productos-organicos-agricolas/132/normativas>